



## KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 20.3.2002  
KOM(2002) 136 endelig

2001/0027 (CNS)  
2002/0069 (CNS)  
2002/0070 (CNS)  
2001/0028 (CNS)

Ændret forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i  
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen**

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i  
Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union**

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om særlige foranstaltninger vedrørende endelig udtræden af tjenesten for tjenestemænd  
og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet**

Ændret forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om ændring af forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af  
betingelserne for fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske  
Fællesskaber**

Ændret forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de  
grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke  
bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende  
Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Kommissionen meddelte i marts 2000 i hvidbogen, at den havde til hensigt at foretage en omfordeling af de menneskelige ressourcer mellem tjenestegrenene, således at den kan koncentrere sine aktiviteter om de vigtigste politiske målsætninger.

Reformgruppen (Peer Group), der har fået til opgave at foretage en omfattende undersøgelse af situationen, afleverede sin rapport i juli 2000. Det fremgår af denne rapport, at der til trods for den rationalisering, der allerede er foretaget i 1999 og 2000, stadig mangler personale til de prioriterede aktiviteter. Det anslås, at der mangler 1 254 stillinger.

To tredjedele af disse behov vil blive dækket enten ved yderligere rationalisering (ophør eller nedskæring af aktiviteter, produktivitetsforøgelse) eller intern omrokering. Måltrettede og effektive ledsageforanstaltninger skal gøre det muligt for det omrokkede personale at påtage sig andre mere prioriterede opgaver. Disse foranstaltninger vil få afgørende betydning for, om omrokkeringen fører til et positivt resultat.

Uddannelse er en af disse foranstaltninger. De uddannelsesbehov, der skal sikre en så effektiv omstilling som mulig, vil blive lagt fast, og de nødvendige midler vil blive afsat. Visse tjenestemænds kvalifikationer, særlig når der er tale om de ældste i tjenesten, vil ikke i tilstrækkeligt omfang svare til de stillinger, der skal besættes.

En fratrædelsesordning, der vil gøre det muligt for sådanne tjenestemænd at forlade Kommissionen inden den normale pensionsalder og at ansætte personer med de manglende kvalifikationer, er en anden af de nødvendige ledsageforanstaltninger. Fratrædelsesordningen begrundes endvidere med, at der er behov for nye kvalifikationsprofiler og for at sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen til fordel for kategorierne A, LA og B.

Det antal tjenestemænd, som kan komme i betragtning ved en fratrædelsesordning, er vurderet til 600 over en periode på tre år, på grundlag af en analyse af de specialiserede profiler og de kvalifikationer, der er behov for i Kommissionen. Det fremlagte forslag skal gøre det muligt at indføre en fratrædelsesordning for 600 tjenestemænd i Kommissionen, heraf 200 i 2002, 200 i 2003 og 200 i 2004.

De besparelser, som denne fratrædelsesordning vil medføre (forskellen mellem udgifterne til fuld løn og udgifterne til fratrædelsesgodtgørelsen) skulle gøre det muligt at ansætte ca. 273 nye tjenestemænd, således at der bliver tale om en budgetneutral foranstaltning.

Ændret forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i  
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,  
under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af vedtægtsudvalget, i  
overensstemmelse med artikel 10a i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske  
Fællesskaber<sup>1</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Domstolen<sup>3</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten<sup>4</sup>, og  
ud fra følgende betragtninger :

- (1) Der er indledt en reform af Kommissionen, som særlig har til formål at koncentrere anvendelsen af ressourcerne om de prioriterede aktiviteter.
- (2) Af en meddelelse fra Kommissionen<sup>5</sup> fremgår det, at der til trods for den indsats, der allerede er gjort i 1999 og 2000, stadig er mangel på personale til at udføre visse af de prioriterede opgaver.
- (3) Kommissionen agter at dække en væsentlig del af dette behov ved rationalisering og intern omrokering.
- (4) Kommissionen agter at træffe foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (5) Visse tjenestemænds kvalifikationer, og det gælder især de ældste i tjenesten, svarer imidlertid ikke i tilstrækkeligt omfang til de stillinger, der skal besættes.
- (6) Kommissionen har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en

---

<sup>1</sup> Herefter kaldt "vedtægten".

<sup>2</sup> EFT C af, s. .

<sup>3</sup> EFT C af, s. .

<sup>4</sup> EFT C af, s. .

<sup>5</sup> Dok. nr. 6343/00 INST 4

rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Kommissionen at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.

- (7) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som i øvrigt vil blive suppleret med interne administrative bestemmelser til effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.
- (8) Disse foranstaltninger skal afvikles i overensstemmelse med principperne for denne forordning, idet der i så vidt omfang som muligt tages hensyn til en geografisk ligevægt.
- (9) Disse foranstaltninger skal respektere budgetneutraliteten.
- (10) Foranstaltningerne i denne forordning bør meget snart gennemføres af hensyn til arbejdet i Kommissionens tjenestegrene. Disse kan for Kommissionens vedkommende gennemføres direkte, hvilket ikke er tilfældet for de øvrige institutioners vedkommende.
- (11) Det er udelukket, at Kommissionen kan træffe andre ad hoc-foranstaltninger i lighed med denne forordning i forbindelse med reformen, også selv om de her planlagte foranstaltninger ikke fører til det ønskede resultat -

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Kommissionen bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 55 år, og som har mindst femten års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, uden hensyn til det (drifts- eller forsknings)budget, disse hører ind under, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

##### *Artikel 2*

I alt 600 tjenestemænd kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger. Denne foranstaltning berører ikke de afgørelser, der træffes i forbindelse med den årlige budgetprocedure.

##### *Artikel 3*

Kommissionen vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

Ansøgere, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omstrukturering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være

behov for, samt til alder, kvalifikation, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

#### *Artikel 4*

1. Forhenværende tjenestemænd, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn, idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning (bilag 1) afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på udtrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.

2. Forhenværende tjenestemænd kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand fylder 65 år, og under alle omstændigheder når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70% (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægten artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.

4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

5. På de i vedtægten artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.
6. For så vidt som den godtgørelsesberettigede ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsaktivitet, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelser, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.
7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.
8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand, som er afgået ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har været mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60% af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand uden hensyn til anciennitet eller alder ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægten artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og, efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse, var blevet alderspensionsmodtager.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et ægteskab, som den forhenværende tjenestemand har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenestemands død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, in fine, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.
9. Såfremt den forhenværende tjenestemand, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afgår ved døden, er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

#### *Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG 1**

### **GODTGØRELSESPROCENT**

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenestemandens alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

| Alder            | Fra 55 til 56 år | Fra 57 til 58 år | Fra 59 til 60 år | Fra 61 til 62 år | Fra 63 og derover |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
| Anciennitet      |                  |                  |                  |                  |                   |
| fra 15 til 19 år | 60,0%            | 60,0%            | 60,0%            | 62,0%            | 64,0%             |
| fra 20 til 24 år | 60,0%            | 60,0%            | 62,0%            | 64,0%            | 66,0%             |
| fra 25 til 29 år | 62,0%            | 64,0%            | 66,0%            | 68,0%            | 70,0%             |
| 30 år og derover | 64,0%            | 66,0%            | 68,0%            | 70,0%            | 70,0%             |

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten beregnes i forhold til datoen for den pågældende tjenestemand's fratræden.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på den pågældende målgruppe af tjenestemænd giver et gennemsnitligt godtgørelsesniveau på 62,5%.

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Godtgørelse ved endelig udtræden af tjenesten som led i den fratrædelsesordning, der er behov for i forbindelse med reformen af Kommissionen (Rådets forordning EKSF/EØF/EURATOM nr. ....)

### **2. BUDGETPOSTER**

A11 - Tjenstgørende personale

A1218 - Godtgørelser og tillæg til personale, der er fratrådt tjenesten

A1230 - Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning

A1290 - Justeringskoefficient for det personale, der er fratrådt tjenesten

A1291 - Eventuel tilpasning af forskellige godtgørelser

A400 - Provenu af skat

A401 - Provenu af personalets bidrag til pensionsordningen

A403 - Provenu af det midlertidige bidrag

### **3. RETSGRUNDLAG**

Artikel 283 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle formål**

Foranstaltningen skal gøre det muligt for 600 tjenestemænd, der berøres af personaleomrokingerne i Kommissionen i 2002, 2003 og 2004, og som ikke vil være i stand til omlægge deres karriere og påtage sig nye opgaver, at forlade Kommissionen, inden de har nået den normale pensionsalder. Disse tjenestemænds udtræden af tjenesten skal gøre det muligt at ansætte nye tjenestemænd med de faglige kvalifikationer, der er behov for.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere betingelser for dens forlængelse.**

De 600 tjenestemænd fratræder tjenesten i tre omgange (200 i henholdsvis 2002, 2003 og 2004). Virkningerne for budgettet bliver først og fremmest mærkbare i årene 2002 til 2012. På grundlag af de beregninger, der er foretaget for den i bilaget til denne finansieringsoversigt omhandlede gennemsnitsgruppe, vil den udbetalte godtgørelse blive mindre fra 2009, efterhånden som de fratrådte tjenestemænd når pensionsalderen, og ophøre i 2012, når disse tjenestemænd falder ind under pensionsordningen.

## **5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

### **5.1 OBLIGATORISKE UDGIFTER**

### **5.2 IKKE-OPDELTE BEVILLINGER**

### **5.3 Indtægtstype : Indeholdelser i de udbetalte godtgørelser**

## **6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART**

Driftsbudgettet – administrative udgifter: Godtgørelse i forbindelse med udtræden af tjenesten, bidrag til sygeforsikringsordningen, indeholdelser i de udbetalte godtgørelser

## **7. FINANSIELLE VIRKNINGER**

Den grundlæggende forudsætning er foranstaltningens budgetneutralitet. De besparelser, der opnås ved, at 600 tjenestemænd udtræder af tjenesten (forskellen mellem udgifterne til løn til tjenestemænd i aktiv tjeneste og til den godtgørelse, de får udbetalt, når de er fratrådt) vil gøre det muligt at ansætte 273 nye tjenestemænd i kategorierne A/LA og B.

I alt bliver der tale om tilbageførsel af 327 stillinger (forskellen mellem 600 fratrådte og 273 nyansatte). Fra 2009 vil der blive tale om en besparelse. Mellem 2009 og 2012 bliver der tale om et gradvis fald i udgifterne til godtgørelser, efterhånden som det fratrådte personale kommer ind under pensionsordningen. De hermed opnåede besparelser kommer til at svare til de 327 stillinger, der vil være tilbageført omkring 2012.

### **7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen fordelt pr. år**

Jf. yderligere detaljer i det til denne finansieringsoversigt vedlagte bilag. Når der i finansieringsoversigten henvises til lønklasserne A3, A4, A5 og A7, er der både tale om kategori A og den særlige sprogtjeneste LA.

De fratrådte tjenestemænds profil, antallet af fratrædelser i 2002, 2003 og 2004, den årlige budgetbelastning pr. tjenestemand i aktiv tjeneste, den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand, den årlige besparelse som følge af fratrædelser, den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse (inden den pågældende tjenestemand falder ind under pensionsordningen), fremgår af nedenstående skema:

| fratrådte<br>tjeneste-<br>mænds<br>profil | Fratrædelse |      |      | omkostninger<br>til aktiv<br>tjeneste | omkostninger<br>til<br>fratrædelse | sparelse ved<br>fratrædelse | perioden for<br>udbetaling<br>af<br>godtgørelse |
|-------------------------------------------|-------------|------|------|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
|                                           | 2002        | 2003 | 2004 |                                       |                                    |                             |                                                 |
|                                           | 15          | 15   | 14   | 102.748                               | 62.687                             | 40.062                      | 4 år 2 mdr.                                     |
| /A5                                       | 90          | 89   | 89   | 85.058                                | 51.096                             | 33.962                      | 9 år                                            |
| /B2                                       | 30          | 30   | 30   | 64.168                                | 37.380                             | 26.788                      | 3 år 9 mdr.                                     |
| /C2                                       | 53          | 53   | 54   | 44.494                                | 24.752                             | 19.742                      | 3 år                                            |
| /D2                                       | 12          | 13   | 13   | 37.480                                | 23.0017                            | 14.479                      | 4 år                                            |
| t                                         | 200         | 200  | 200  |                                       |                                    |                             |                                                 |

Budgetsituationen, set over hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse til de fratrådte tjenestemænd, fremgår af nedenstående skema, hvor de enkelte kolonner viser:

- Antallet af fratrådte tjenestemænd
- Antallet af udbetalte godtgørelser
- De omkostninger, der ville have været forbundet med de fratrådte tjenestemænds forbliven i aktiv tjeneste
- Omkostningerne til de udbetalte godtgørelser
- Besparelserne som følge af fratrædelsesordningen

| År   | Antal<br>fratrådte | Antal udbetalte<br>godtgørelser | Omkostninger til<br>tjenestemænd i<br>aktiv tjeneste | Omkostningerne til<br>udbetaling af<br>godtgørelser | sparelser som følge af<br>fratrædelses-<br>ordningen |
|------|--------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 2002 | 200                | 200                             | 13.929.422                                           | 8.248.213                                           | 5.681.209                                            |
| 2003 | 400                | 400                             | 27.811.266                                           | 16.468.311                                          | 11.342.935                                           |
| 2004 | 600                | 600                             | 41.634.856                                           | 24.650.514                                          | 16.984.342                                           |
| 2005 | 600                | 600                             | 41.634.856                                           | 23.338.658                                          | 18.296.198                                           |
| 2006 | 600                | 600                             | 41.634.856                                           | 19.814.459                                          | 21.820.397                                           |
| 2007 | 600                | 600                             | 41.634.856                                           | 16.117.133                                          | 25.517.723                                           |
| 2008 | 600                | 600                             | 41.634.856                                           | 13.819.102                                          | 27.815.754                                           |
| 2009 | 600                | 577                             | 41.634.856                                           | 13.693.728                                          | 27.941.128                                           |
| 2010 | 600                | 473                             | 41.634.856                                           | 13.693.728                                          | 27.941.128                                           |
| 2011 | 600                | 274                             | 41.634.856                                           | 9.095.088                                           | 32.539.768                                           |
| 2012 | 600                | 95                              | 41.634.856                                           | 4.547.544                                           | 37.087.312                                           |

Den årlige budgetbelastning for en nyansat tjenestemand A7 er på 68 955 EUR og for en nyansat tjenestemand B5 på 48 383 EUR (disse omkostninger omfatter en justeringskoefficient, der tager hensyn til karriereforløbet i den pågældende periode). De disponible finansielle midler, som følge af 600 tjenestemænds fratrædelse, gør det altså muligt at ansætte 273 nye tjenestemænd (henholdsvis 182 tjenestemænd A7 og 91 tjenestemænd B5) for en samlet årlig budgetbelastning på 16 952 663 EUR.

|                                                        | <b>A7/3</b> | <b>B5/3</b> | <b>I alt</b> |
|--------------------------------------------------------|-------------|-------------|--------------|
| Årlig budgetbelastning pr. Tjenestemand                | 68.955      | 48.383      |              |
| Antal nyansættelser                                    | 182         | 91          | 273          |
| Årlig budgetbelastning i forbindelse med nyansættelser | 12.549.810  | 4.402.853   | 16.952.663   |

**8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Ikke relevant

**9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS**

Se punkt 7.1

**10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DEL A, SEKTION III, I DET ALMINDELIGE BUDGET)**

**10.1 Indvirkningen på antallet af stillinger**

Kontor ADMIN.B.6, som skal forvalte fratrædelsesordningen, får brug for yderligere ressourcer, skønsmæssigt en ansat i kategori C.

**10.2 Den samlede finansielle indvirkning som følge af de supplerende menneskelige ressourcer**

Ingen

**10.3 Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen, navnlig udgifter i forbindelse med møder i udvalg og ekspertgrupper**

Ingen

## **BILAG TIL FINANSIERINGSOVERSIGTEN**

### **BEREGNINGSGRUNDLAG FOR BUDGETNEUTRALITET**

Dette bilag indeholder detaljerede oplysninger om forudsætningerne for beregningerne af de elementer, der er medtaget i budgetoverslaget. Udgangspunktet er foranstaltningens budgetneutralitet. Med denne beregning skal det fastslås, hvilken besparelse der er forbundet med de 600 tjenestemænds udtræden af tjenesten (forskellen mellem lønnen til tjenestemændene i aktiv tjeneste og den godtgørelse, der skal udbetales, når de er fratrådt) og herefter hvor mange nyansættelser denne besparelse muliggør. Der er tale om hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse, indtil det tidspunkt, hvor de fratrådte tjenestemænd falder ind under pensionsordningen.

#### ***Første forudsætning: Identifikation af den gruppe, der kan fratræde***

Det kommer til at dreje sig om 600 tjenestemænd, for størstedelens vedkommende ”i slutningen af karrieren”. Baseret på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd kommer fordelingen stort set til at se således ud:

|                            | 2002 | 2003 | 2004 | I alt |
|----------------------------|------|------|------|-------|
| Tjenestemænd A/LA3         | 15   | 15   | 14   | 44    |
| Tjenestemænd A/LA4 – A/LA5 | 90   | 89   | 89   | 268   |
| Tjenestemænd B1 - B2       | 30   | 30   | 30   | 90    |
| Tjenestemænd C1 - C2       | 53   | 53   | 54   | 160   |
| Tjenestemænd D1 - D2       | 12   | 13   | 13   | 38    |
| I alt                      | 200  | 200  | 200  | 600   |

Når der i dette bilag henvises til lønklasserne A3, A4, A5 og A7, gælder det både kategori A og LA

#### ***Anden forudsætning: De fratrådte tjenestemænds gennemsnitsprofil***

Omkostningerne er beregnet på grundlag af følgende standardprofiler:

Profil A3 : Tjenestemand A3/3, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 32-årig

Profil A4 - A5 : Tjenestemand A4/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 32-årig

Profil B1 - B2 : Tjenestemand B1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig

Profil C1 - C2 : Tjenestemand C1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 28-årig

Profil D1 - D2 : Tjenestemand D1/5, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig.

Gennemsnitsalderen for denne samlede gruppe på over 50 år er 55.

#### ***Tredje forudsætning: De nyansatte tjenestemænds gennemsnitsprofil***

De fratrådte tjenestemænd erstattes med tjenestemænd i kategorierne A og B (i samme forhold som det nuværende antal tjenestemænd, nemlig ca. to tredjedele A/LA og en tredjedel B), som vil blive ansat i de laveste lønklasser (henholdsvis A7/3 og B5/3), og som forudsættes at være gift og have et forsørgelsesberettiget barn.

#### ***Fjerde forudsætning: Den gennemsnitlige godtgørelse***

En afbalanceret anvendelse af betingelserne i bilag 1 på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd (som opfylder kriterierne for alder og anciennitet i tjenesten), giver en gennemsnitsgodtgørelse på 62,5%. Dette tal anvendes som grundlag for beregningerne.

#### ***Femte forudsætning: Andre beregningshypoteser***

Beløbene (løn, godtgørelse, osv.) tager hensyn til en hypotetisk indeksering på 2,5% af de nuværende beløb (løntilpasning i henhold til metoden for 2000 og ajourføring sommeren 2001).

Udlandstillægget, som er en del af det aktive personales løn, anslås til 12% (gennemsnit af 0%, 4% og 16% afhængig af den enkelte tjenstemands situation).

Den justeringskoefficient, der anvendes på de fratrådte tjenestemænds løn, anslås til 105 (afhængigt af, hvor den enkelte vælger at have bopæl efter fratrædelsen).

#### ***Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen***

Den årlige budgetbelastning pr. tjenestemand inden fratrædelsen fremgår af følgende skema:

| <b>Årlig budgetbelastning pr. Tjenestemand i aktiv tjeneste</b> |             |             |             |             |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                 | <b>A3/3</b> | <b>A4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/5</b> |
| Grundløn                                                        | 114.027     | 90.272      | 64.226      | 40.621      | 35.047      |
| Husstandstillæg                                                 | 5.701       | 4.514       | 3.211       | 2.095       | 2.095       |
| Sekretariatstillæg                                              |             |             |             | 1.928       |             |
| Udlandstillæg                                                   | 14.367      | 11.374      | 8.093       | 5.357       | 4.457       |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning        | 4.846       | 3.837       | 2.729       | 1.726       | 1.490       |
| EF-skat                                                         | -23.572     | -15.026     | -7.238      | -3.338      | -2.412      |
| Midlertidigt bidrag                                             | -3.214      | -2.466      | -1.554      | -544        | -306        |
| Den enkeltes pensionsbidrag                                     | -9.407      | -7.447      | -5.299      | -3.351      | -2.891      |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand                               | 102.749     | 85.058      | 64.168      | 44.494      | 37.480      |

Den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand fremgår af følgende skema (omkostningerne i forbindelse med udtræden af tjenesten er ikke ekstra omkostninger, men snarere forventede omkostninger og er ikke taget med i beregningerne) :

| <b>Årlig budgetbelastning pr. Fratrådt tjenestemand</b>  |             |             |             |             |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                          | <b>A3/3</b> | <b>A4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/5</b> |
| Godtgørelse                                              | 71.267      | 56.420      | 40.141      | 25.388      | 21.904      |
| Husstandstillæg                                          | 3.563       | 2.821       | 2.095       | 2.095       | 2.095       |
| Justeringskoefficient                                    | 3.226       | 2.554       | 1.817       | 1.186       | 1.037       |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning | 2.423       | 1.918       | 1.364       | 863         | 745         |
| EF-skat                                                  | -8.747      | -5.456      | -2.942      | -1.558      |             |
| Den enkeltes pensionsbidrag                              | -9.045      | -7.161      | -5.095      | -3.222      | -2.780      |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand                        | 62.687      | 51.096      | 37.380      | 24.752      | 23.001      |

Den årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen (besparelse pr. fratrådt tjenestemand og den samlede besparelse) fremgår af følgende skema:

| Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen |           |           |           |           |         | I alt      |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|------------|
|                                                  | A3/3      | A4/2      | B1/2      | C1/2      | D1/5    |            |
| Omkostninger pr. tjenestemand i aktiv tjeneste   | 102.749   | 85.058    | 64.168    | 44.494    | 37.480  | 600        |
| Omkostninger pr. fratrådt tjenestemand           | 62.687    | 51.096    | 37.380    | 24.752    | 23.001  |            |
| Besparelse pr. tjenestemand                      | 40.061    | 33.962    | 26.788    | 19.742    | 14.479  |            |
| Antal tjenestemænd, der kan fratræde             | 44        | 268       | 90        | 160       | 38      |            |
| Samlet budgetbesparelse                          | 1.762.684 | 9.101.816 | 2.410.920 | 3.158.720 | 550.202 | 16.984.342 |

Den samlede årlige budgetbesparelse er på 16 984 382 EUR.

### ***Omkostninger til nyansættelser og ansættelsesmuligheder***

Den gennemsnitlige årlige budgetbelastning for en ny tjenestemand fremgår af følgende skema (justeringskoefficienten tager hensyn til karriereudviklingen i den pågældende periode; omkostningerne i forbindelse med tiltrædelse af tjenesten er ikke inkluderet i beregningerne):

| Årlig budgetbelastning pr. ny tjenestemand               |        |        |
|----------------------------------------------------------|--------|--------|
|                                                          | A7/3   | B5/3   |
| Grundløn                                                 | 57.643 | 37.107 |
| Husstandstillæg                                          | 2.882  | 2.095  |
| Børnetilskud                                             | 2.698  | 2.698  |
| Uddannelsestillæg                                        | 2.411  | 2.411  |
| Udlandstillæg                                            | 7.587  | 5.027  |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning | 2.450  | 1.577  |
| EF-skat                                                  | -4.572 | -1.973 |
| Midlertidigt bidrag                                      | -1.291 | -401   |
| Den enkeltes pensionsbidrag                              | -4.756 | -3.061 |
| Samlet budgetbelastning i starten                        | 65.052 | 45.480 |
| Justeringskoefficient - karriere                         | 1,06   | 1,06   |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand                        | 68.955 | 48.383 |

Den årlige budgetbelastning i forbindelse med ansættelsen af 273 nye tjenestemænd (to tredjedele A/LA og en tredjedel B) svarer til den samlede årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen :

| Samlet årlig budgetbelastning ved nyansættelser |            |           |            |
|-------------------------------------------------|------------|-----------|------------|
|                                                 | A7/3       | B5/3      | I alt      |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand               | 68.955     | 48.383    | 273        |
| Antal nyansættelser                             | 182        | 91        |            |
| Samlet budgetbelastning ved nyansættelser       | 12.549.810 | 4.402.853 | 16.952.663 |

**Besparelsen som følge af 600 tjenestemænds udtræden af tjenesten gør det muligt at ansætte 273 nye tjenestemænd (to tredjedele A/LA og en tredjedel B).**

## **BEGRUNDELSE**

Udviklingen i Den Europæiske Union efter Maastricht-traktaten har medført en udvidelse af Rådets aktiviteter. Den har også ført til oprettelsen af særlige strukturer og procedurer for gennemførelsen af den fælles europæiske sikkerheds- og forsvarspolitik. Med disse ændringer er Generalsekretariatets opgaver blevet udvidet og styrket, således at det rækker ud over, hvad der forventes af et konferencesekretariat.

I en note af 18. april 2001 til de faste repræsentanter redegjorde Rådets generalsekretariat for den tilpasning, der skal foretages, og hvorledes det skal foregå.

Som led i en overordnet strategi til modernisering af arbejdsmetoder og –redskaber på det personalepolitiske område bliver man i endnu højere grad nødt til at prioritere spørgsmål som bedre motivation, flere muligheder for videreuddannelse og planlægning af personalebehov og karrierespæktiver samt fastlægge en mobilitets-, uddannelses- og informationspolitik.

Den mest effektive nye teknologi erhverves, afdelingerne omstruktureres, sekretariatets opgaver udvides og ændres, arbejdsmetoderne forbedres, der foretages en bedre fordeling af stillingerne i stillingsfortegnelsen, og der finder i vidt omfang omrokering sted, hvilket alt sammen er faktorer, der stiller sekretariatets personale over for et konstant krav om tilpasning og videreuddannelse. Der er nødvendigvis grænser for en sådan proces. Visse dele af personalet er ikke længere i stand til på tilfredsstillende vis at tilegne sig de yderligere og/eller mere hensigtsmæssige kvalifikationer, der er behov for for at kunne klare de nye opgaver.

Derfor mener sekretariatet, at det er nødvendigt at træffe foranstaltninger til visse tjenestemænds udtræden af tjenesten, således som det fremgår af Kommissionens forslag, der er udarbejdet for Kommissionens egne tjenestegrene, og som for øjeblikket er til behandling i Rådets organer. De bestemmelser, der skal gælde for tjenestemænds udtræden af tjenesten i Rådets generalsekretariat, skal være de samme som dem, der gælder for Kommissionens personale, og de skal tage hensyn til princippet om budgetneutralitet.

Rådets generalsekretariat vurderer, at 94 tjenestemænd kan komme i betragtning i forbindelse med en fratrædelsesordning, og at disse skal fordeles over en periode på tre år. Formålet med dette forslag er således at tillade 94 tjenestemænds udtræden af tjenesten i Rådets generalsekretariat (12 A, 22 LA, 8 B, 44 C og 8 D) mellem 2002 og 2004.

De besparelser, som denne fratrædelsesordning vil medføre (forskellen mellem udgifterne til fuld løn og udgifterne til fratrædelsesgodtgørelsen), skulle gøre det muligt at ansætte ca. 46 nye tjenestemænd, således at der bliver tale om en budgetneutral foranstaltning.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

### **om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,  
under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Vedtægtsudvalget, i  
overensstemmelse med artikel 10a i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske  
Fællesskaber<sup>1</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Domstolen<sup>3</sup>,  
under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten<sup>4</sup>, og  
ud fra følgende betragtninger :

- (1) Udviklingen i Den Europæiske Union efter Maastricht-traktaten har ført til en udvidelse af Rådets aktiviteter. Disse ændringer har betydet en udvidelse og styrkelse af Generalsekretariatets opgaver, således at de rækker ud over, hvad der forventes af et konferencesekretariat.
- (2) Rådets generalsekretariat agter at dække en væsentlig del af de således opståede behov ved rationalisering og intern omrokering.
- (3) Rådets generalsekretariat agter at træffe foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokerede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (4) Visse tjenestemænds kvalifikationer, og det gælder især de ældste i tjenesten, svarer imidlertid ikke i tilstrækkeligt omfang til de stillinger, der skal besættes.
- (5) Rådets generalsekretariat har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en

---

<sup>1</sup> Herefter kaldt "vedtægten".

<sup>2</sup> EFT C af, s. .

<sup>3</sup> EFT C af, s. .

<sup>4</sup> EFT C af, s. .

rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Rådet at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.

- (6) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som i øvrigt skal suppleres med interne administrative bestemmelser til sikring af en effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.
- (7) Disse foranstaltninger skal afvikles i overensstemmelse med principperne for denne forordning, idet der i så vidt omfang som muligt tages hensyn til en geografisk ligevægt.
- (8) Disse foranstaltninger skal respektere budgetneutraliteten -

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Rådets generalsekretariat bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 55 år, og som har mindst femten års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

##### *Artikel 2*

I alt 94 tjenestemænd (12 A, 22 LA, 8 B, 44 C og 8 D) kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger.

Denne foranstaltning berører ikke de afgørelser, der træffes i forbindelse med den årlige budgetprocedure.

##### *Artikel 3*

Rådets generalsekretariat vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

Ansøgere, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omrokering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

##### *Artikel 4*

- 1. Forhenværende tjenestemænd, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn,

idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning (bilag 1) afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på udtrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.

2. Forhenværende tjenestemænd kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand fylder 65 år, og under alle omstændigheder når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70% (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægtens artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.

4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

5. På de i vedtægtens artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den

ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

6. For så vidt som den godtgørelsesberettigede ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsaktivitet, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelser, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.
7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.
8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand, som er afdød ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har været mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60% af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand uden hensyn til anciennitet eller alder ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægtens artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og, efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse, var blevet alderspensionsmodtager.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et ægteskab, som den forhenværende tjenestemand har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenestemands død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, in fine, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.

9. Såfremt den forhenværende tjenestemand, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afdør ved døden, er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

### *Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG 1**

### **GODTGØRELSESPROCENT**

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenestemandens alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

| Alder<br>Anciennitet | Fra 55 til 56<br>år | Fra 57 til 58<br>år | Fra 59 til<br>60 år | Fra 61 til<br>62 år | Fra 63 og<br>derover |
|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| fra 15 til 19 år     | 60,0%               | 60,0%               | 60,0%               | 62,0%               | 64,0%                |
| fra 20 til 24 år     | 60,0%               | 60,0%               | 62,0%               | 64,0%               | 66,0%                |
| fra 25 til 29 år     | 62,0%               | 64,0%               | 66,0%               | 68,0%               | 70,0%                |
| 30 år og derover     | 64,0%               | 66,0%               | 68,0%               | 70,0%               | 70,0%                |

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten beregnes i forhold til datoen for den pågældende tjenestemand's fratræden.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd giver et gennemsnitligt godtgørelsesniveau på maksimalt 62,5%.

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Godtgørelse ved endelig udtræden af tjenesten som led i den fratrædelsesordning, der er behov for i forbindelse med reformen af Kommissionen (Rådets forordning EKSF/EØF/EURATOM nr. ....)

### **2. BUDGETPOSTER**

- A11 Tjenstgørende personale
- A1218 Godtgørelser og tillæg til personale, der er fratrådt tjenesten
- A1230 Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning
- A1290 Justeringskoefficient for det personale, der er fratrådt tjenesten
- A1291 Eventuel tilpasning af forskellige godtgørelser
- A400 Provenu af skat
- A401 Provenu af personalets bidrag til pensionsordningen
- A403 Provenu af det midlertidige bidrag

### **3. RETSGRUNDLAG**

Artikel 283 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle formål**

Foranstaltningen skal gøre det muligt for 94 tjenestemænd, der berøres af personaleomrokeringerne i Rådets generalsekretariat i 2002, 2003 og 2004, og som ikke vil være i stand til omlægge deres karriere og påtage sig nye opgaver, at forlade Rådets generalsekretariat, inden de har nået den normale pensionsalder. Disse tjenestemænds udtræden af tjenesten skal gøre det muligt at ansætte nye tjenestemænd med de faglige kvalifikationer, der er behov for.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere betingelser for dens forlængelse.**

De 94 tjenestemænd fratræder tjenesten mellem 2002 og 2004. Virkningerne for budgettet bliver først og fremmest mærkbare i årene 2002 til 2012. På grundlag af den i bilaget til denne finansieringsoversigt omhandlede gruppe, vil den udbetalte godtgørelse blive mindre fra 2006, efterhånden som de fratrådte tjenestemænd falder ind under pensionsordningen, og ophøre i 2012, når disse tjenestemænd omfattes af pensionsordningen.

## **5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

### **5.1 OBLIGATORISKE UDGIFTER**

### **5.2 IKKE-OPDELTE BEVILLINGER**

### **5.3 Indtægtstype : Indeholdelser i de udbetalte godtgørelser**

## **6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART**

Driftsbudgettet – administrative udgifter: Godtgørelse i forbindelse med udtræden af tjenesten, bidrag til sygeforsikringsordningen, indeholdelser i de udbetalte godtgørelser

## **7. FINANSIELLE VIRKNINGER**

Den grundlæggende forudsætning er foranstaltningens budgetneutralitet. De besparelser, der opnås ved, at 94 tjenestemænd udtræder af tjenesten (forskellen mellem udgifterne til løn til tjenestemænd i aktiv tjeneste og til den godtgørelse, de får udbetalt, når de er fratrådt) vil gøre det muligt at ansætte 46 nye tjenestemænd i kategorierne A/LA, B og C.

I alt bliver der tale om tilbageførsel af 48 stillinger (forskellen mellem 94 fratrådte og 46 nyansatte). Fra 2006 vil der blive tale om en besparelse. Mellem 2006 og 2012 bliver der tale om et gradvis fald i udgifterne til godtgørelser, efterhånden som det fratrådte personale kommer ind under pensionsordningen. De hermed opnåede besparelser kommer til at svare til de 48 stillinger, der vil være tilbageført omkring 2012.

### **7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen fordelt pr. år**

Jf. yderligere detaljer i bilaget til denne finansieringsoversigt.

De fratrådte tjenestemænds profil, antallet af fratrædelser i 2002, 2003 og 2004, den årlige budgetbelastning pr. tjenestemand i aktiv tjeneste, den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand, den årlige besparelse som følge af fratrædelser, den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse (inden den pågældende tjenestemand falder ind under pensionsordningen), fremgår af nedenstående skema:

| fratrådte<br>tjeneste-<br>mænds<br>profil | Fratrædelse |      |      | omkostninger<br>til aktiv<br>tjeneste | omkostninger<br>til<br>fratrædelse | sparelse ved<br>fratrædelse | perioden for<br>udbetaling<br>af<br>godtgørelse |
|-------------------------------------------|-------------|------|------|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
|                                           | 2002        | 2003 | 2004 |                                       |                                    |                             |                                                 |
| /LA4                                      | 10          | 12   | 12   | 87.981                                | 53.411                             | 34.571                      | 9 år                                            |
|                                           | 2           | 3    | 3    | 66.361                                | 38.946                             | 27.415                      | 4 år                                            |
|                                           | 14          | 15   | 15   | 45.998                                | 25.733                             | 20.265                      | 4 år                                            |
|                                           | 2           | 3    | 3    | 34.943                                | 20.285                             | 14.659                      | 4 år                                            |
| Alt                                       | 28          | 33   | 33   |                                       |                                    |                             |                                                 |

Budgetsituationen, set over hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse til de fratrådte tjenestemænd, fremgår af nedenstående skema, hvor de enkelte kolonner viser:

- Antallet af fratrådte tjenestemænd
- Antallet af udbetalte godtgørelser
- De omkostninger, der ville have været forbundet med de fratrådte tjenestemænds forbliven i aktiv tjeneste
- Omkostningerne til de udbetalte godtgørelser
- Besparelserne som følge af fratrædelsesordningen

| År   | Antal<br>fratrådte | Antal udbetalte<br>godtgørelser | Omkostninger til<br>tjenestemænd i<br>aktiv tjeneste | Omkostningerne til<br>udbetaling af<br>godtgørelser | sparelser som følge af<br>fratrædelses-<br>ordningen |
|------|--------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 2002 | 28                 | 28                              | 1.726.390                                            | 1.012.834                                           | 713.556                                              |
| 2003 | 61                 | 61                              | 3.776.044                                            | 2.217.454                                           | 1.558.590                                            |
| 2004 | 94                 | 94                              | 5.825.698                                            | 3.422.074                                           | 2.403.624                                            |
| 2005 | 94                 | 94                              | 5.825.698                                            | 3.422.074                                           | 2.403.624                                            |
| 2006 | 94                 | 76                              | 5.825.698                                            | 2.943.350                                           | 2.882.348                                            |
| 2007 | 94                 | 55                              | 5.825.698                                            | 2.379.662                                           | 3.446.036                                            |
| 2008 | 94                 | 34                              | 5.825.698                                            | 1.815.974                                           | 4.009.724                                            |
| 2009 | 94                 | 34                              | 5.825.698                                            | 1.815.974                                           | 4.009.724                                            |
| 2010 | 94                 | 34                              | 5.825.698                                            | 1.815.974                                           | 4.009.724                                            |
| 2011 | 94                 | 24                              | 5.825.698                                            | 1.281.864                                           | 4.543.834                                            |
| 2012 | 94                 | 12                              | 5.825.698                                            | 640.932                                             | 5.184.766                                            |

Den årlige budgetbelastning for en nyansat tjenestemand A7 er på 71 313 EUR, for en B5 på 49 841 EUR og for en C5 på 43 248 EUR. De disponible finansielle midler, som følge af 94 tjenestemænds fratrædelse, gør det altså muligt at ansætte 46 nye tjenestemænd (henholdsvis 12 A7, 8 B5 og 26 C5) for en samlet årlig budgetbelastning på 2 378 918 EUR.

|                                                        | A7/3    | B5/3    | C5/3      | I alt     |
|--------------------------------------------------------|---------|---------|-----------|-----------|
| Årlig budgetbelastning pr. tjenestemand                | 71.313  | 49.841  | 43.248    |           |
| Antal nyansættelser                                    | 12      | 8       | 26        | 46        |
| Årlig budgetbelastning i forbindelse med nyansættelser | 855.751 | 398.726 | 1.124.441 | 2.378.918 |

## 8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Ingen

## 9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

Se punkt 7.1

- 10.      UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DEL A, SEKTION III, I DET ALMINDELIGE BUDGET)**
- 10.1    Indvirkningen på antallet af stillinger**  
Ingen
- 10.2    Den samlede finansielle indvirkning som følge af de supplerende menneskelige ressourcer**  
Ingen
- 10.3    Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen, navnlig udgifter i forbindelse med møder i udvalg og ekspertgrupper**  
Ingen

## **BILAG TIL FINANSIERINGSOVERSIGTEN**

### **BEREGNINGSGRUNDLAG FOR BUDGETNEUTRALITET**

Dette bilag indeholder detaljerede oplysninger om forudsætningerne for beregningerne af de elementer, der er medtaget i budgetoverslaget. Udgangspunktet er foranstaltningens budgetneutralitet. Med denne beregning skal det fastslås, hvilken besparelse der er forbundet med de 94 tjenestemænds udtræden af tjenesten (forskellen mellem lønnen til tjenestemændene i aktiv tjeneste og den godtgørelse, der skal udbetales, når de er fratrådt) og herefter hvor mange nyansættelser denne besparelse muliggør. Der er tale om hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse, indtil det tidspunkt, hvor de fratrådte tjenestemænd falder ind under pensionsordningen.

#### ***Første forudsætning: Identifikation af den gruppe, der kan fratræde***

Det kommer til at dreje sig om 94 tjenestemænd (12 A, 22 LA, 8 B, 44 C og 8 D), for størstedelens vedkommende ”i slutningen af karrieren”. Baseret på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd kommer fordelingen til at se således ud:

|                   | 2002 | 2003 | 2004 | I alt |
|-------------------|------|------|------|-------|
| Tjenestemænd A/LA | 10   | 12   | 12   | 34    |
| Tjenestemænd B    | 2    | 3    | 3    | 8     |
| Tjenestemænd C    | 14   | 15   | 15   | 44    |
| Tjenestemænd D    | 2    | 3    | 3    | 8     |
| I alt             | 28   | 33   | 33   | 94    |

#### ***Anden forudsætning: De fratrådte tjenestemænds gennemsnitsprofil***

Omkostningerne er beregnet på grundlag af følgende standardprofiler:

Profil A/LA4: Tjenestemand A4/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 32-årig

Profil B1: Tjenestemand B1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig

Profil C1: Tjenestemand C1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 28-årig

Profil D1: Tjenestemand D1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig.

Målgruppens gennemsnitsalder er på 57 år.

#### ***Tredje forudsætning: De nyansatte tjenestemænds gennemsnitsprofil***

De fratrådte tjenestemænd erstattes med tjenestemænd i kategorierne A, B og C, som vil blive ansat i de laveste lønklasser (henholdsvis A7/3, B5/3 og C 5/3), og som forudsættes at være gift og have et forsørgelsesberettiget barn.

#### ***Fjerde forudsætning: Den gennemsnitlige godtgørelse***

En afbalanceret anvendelse af betingelserne i bilag 1 til forordningen på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd (som opfylder kriterierne for alder og anciennitet i tjenesten), giver en gennemsnitsgodtgørelse på 62,5%. Dette tal anvendes som grundlag for beregningerne.

### ***Femte forudsætning: Andre beregningshypoteser***

Udlandstillægget, som er en del af det aktive personales løn, anslås til 12% (gennemsnit af 0%, 4% og 16% afhængig af den enkelte tjenstemands situation).

Den justeringskoefficient, der anvendes på de fratrådte tjenstemænds løn, anslås til 105 (afhængigt af, hvor den enkelte vælger at have bopæl efter fratrædelsen).

### ***Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen***

Den årlige budgetbelastning pr. tjenstemand inden fratrædelsen fremgår af følgende skema:

| <b>Årlig budgetbelastning pr. tjenstemand i aktiv tjeneste</b> |             |              |             |             |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                | <b>A4/2</b> | <b>LA4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/2</b> |
| Grundløn                                                       | 93.433      | 93.433       | 66.475      | 42.043      | 32.224      |
| Husstandstillæg                                                | 4.672       | 4.672        | 3.324       | 2.169       | 2.169       |
| Sekretariatstillæg                                             |             |              |             | 1.996       |             |
| Udlandstillæg                                                  | 11.773      | 11.773       | 8.376       | 5.545       | 4.127       |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning       | 3.971       | 3.971        | 2.825       | 1.787       | 1.370       |
| EF-skat                                                        | -15.552     | -15.552      | -7.492      | -3.455      | -2.107      |
| Midlertidigt bidrag                                            | -2.607      | -2.607       | -1.663      | -617        | -181        |
| Den enkeltes pensionsbidrag                                    | -7.708      | -7.708       | -5.484      | -3.469      | -2.658      |
| Budgetbelastning pr. tjenstemand                               | 87.981      | 87.981       | 66.361      | 45.998      | 34.943      |

Den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenstemand fremgår af følgende skema (omkostningerne i forbindelse med udtræden af tjenesten er ikke ekstra omkostninger, men snarere forventede omkostninger og er ikke taget med i beregningerne) :

| <b>Årlig budgetbelastning pr. fratrådt tjenstemand</b>   |             |              |             |             |             |
|----------------------------------------------------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                          | <b>A4/2</b> | <b>LA4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/2</b> |
| Godtgørelse                                              | 58.396      | 58.396       | 41.547      | 26.277      | 20.140      |
| Husstandstillæg                                          | 2.920       | 2.920        | 2.169       | 2.169       | 2.169       |
| Justeringskoefficient                                    | 2.646       | 2.646        | 1.887       | 1.233       | 971         |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning | 1.985       | 1.985        | 1.413       | 893         | 685         |
| EF-skat                                                  | -5.124      | -5.124       | -2.796      | -1.504      | -1.123      |
| Den enkeltes pensionsbidrag                              | -7.412      | -7.412       | -5.273      | -3.335      | -2.556      |
| Budgetbelastning pr. tjenstemand                         | 53.411      | 53.411       | 38.946      | 25.733      | 20.285      |

Den årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen (besparelse pr. fratrådt tjenestemand og den samlede besparelse) fremgår af følgende skema:

| Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen |         |         |         |         |         | I alt     |
|--------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|
|                                                  | A4/2    | LA4/2   | B1/2    | C1/2    | D1/2    |           |
| Omkostninger pr. tjenestemand i aktiv tjeneste   | 87.981  | 87.981  | 66.361  | 45.998  | 34.943  | 94        |
| Omkostninger pr. fratrådt tjenestemand           | 53.411  | 53.411  | 38.946  | 25.733  | 20.285  |           |
| Besparelse pr. tjenestemand                      | 34.571  | 34.571  | 27.415  | 20.265  | 14.659  |           |
| Antal tjenestemænd, der kan fratræde             | 12      | 22      | 8       | 44      | 8       |           |
| Samlet budgetbesparelse                          | 414.849 | 760.556 | 219.322 | 891.665 | 117.270 | 2.403.662 |

Den samlede årlige budgetbesparelse er på 2 403 661 EUR.

### ***Omkostninger til nyansættelser og ansættelsesmuligheder***

Den gennemsnitlige årlige budgetbelastning for en ny tjenestemand fremgår af følgende skema (justeringskoefficienten tager hensyn til karriereudviklingen i den pågældende periode; omkostningerne i forbindelse med tiltrædelse af tjenesten er ikke inkluderet i beregningerne):

| Årlig budgetbelastning pr. ny tjenestemand               |        |        |        |
|----------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
|                                                          | A7/3   | B5/3   | C5/3   |
| Grundløn                                                 | 59.661 | 38.406 | 29.558 |
| Husstandstillæg                                          | 2.983  | 2.169  | 2.169  |
| Børnetilskud                                             | 2.793  | 2.793  | 2.793  |
| Uddannelsestillæg                                        | 2.496  | 2.496  | 2.496  |
| Sekretariatstillæg                                       |        |        | 1.996  |
| Udlandstillæg                                            | 7.852  | 5.204  | 4.382  |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning | 2.536  | 1.632  | 1.256  |
| EF-skat                                                  | -4.732 | -2.042 | -1.357 |
| Midlertidigt bidrag                                      | -1.391 | -469   | -54    |
| Den enkeltes pensionsbidrag                              | -4.922 | -3.168 | -2.439 |
| Samlet budgetbelastning i starten                        | 67.276 | 47.020 | 40.800 |
| Justeringskoefficient - karriere                         | 4.037  | 2.821  | 2.448  |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand                        | 71.313 | 49.841 | 43.248 |

Den årlige budgetbelastning i forbindelse med ansættelsen af 46 nye tjenestemænd (12 A7, 8 B5 og 26 C5) svarer til den samlede årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen :

| Samlet årlig budgetbelastning ved nyansættelser |         |         |           |           |
|-------------------------------------------------|---------|---------|-----------|-----------|
|                                                 | A7/3    | B5/3    | C5/3      | I alt     |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand               | 71.313  | 49.841  | 43.248    | 46        |
| Antal nyansættelser                             | 12      | 8       | 26        |           |
| Samlet budgetbelastning ved nyansættelser       | 855.751 | 398.726 | 1.124.441 | 2.378.918 |

**Besparelsen som følge af 94 tjenestemænds udtræden af tjenesten gør det muligt at ansætte 46 nye tjenestemænd (12 A7, 8 B5 og 26 C5).**

## **BEGRUNDELSE**

Europa-Parlamentet har i den betænkning (A5-0194/2001 af 30.5.2001), som det har fremsat i forbindelse med Rådets høring om forslaget til forordning om udtræden af tjenesten, som Kommissionen har fremlagt i forbindelse med sin reform, fremsat en række ændringsforslag, især med det formål at få ordningen vedrørende endelig udtræden af tjenesten udvidet til de øvrige institutioner, bl.a. Europa-Parlamentet.

Rådet er åbent for at lade de øvrige institutioner deltage i fratrædelsesordningen, men er dog af den opfattelse, at det forudsætter, at institutionerne fremlægger oplysninger, som berettiger deres behov, og meddeler, hvordan de vil overholde budgetneutraliteten, og at der udarbejdes særskilte forordninger for de øvrige institutioners deltagelse.

Europa-Parlamentets generaldirektør for personaleanliggender har i en meddelelse af 14.12.2001 til Kommissionens generaldirektør for Personale og Administration præciseret, hvilke behov Europa-Parlamentet har for en fratrædelsesordning, og hvordan det vil sikre budgetneutraliteten. Betingelserne for ansattes udtræden af tjenesten i Europa-Parlamentet vil være de samme som for personalet i Kommissionen.

Europa-Parlamentet har anslået, at fordelt på en treårig periode vil 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte i de politiske grupper kunne komme i betragtning ved en fratrædelsesordning. Formålet med denne forordning er således at gøre det muligt for 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet at udtræde af tjenesten i perioden mellem 2002 og 2004.

De besparelser, som denne fratrædelsesordning vil medføre (forskellen mellem udgifterne til fuld løn og udgifterne til fratrædelsesgodtgørelsen), skulle gøre det muligt at ansætte ca. 47 nye tjenestemænd og 11 nye midlertidigt ansatte og samtidig sikre, at der bliver tale om en budgetneutral foranstaltning.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

### **om særlige foranstaltninger vedrørende endelig udtræden af tjenesten for tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Vedtægtsudvalget, i overensstemmelse med artikel 10a i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen<sup>3</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten<sup>4</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentet påbegyndte i 1997 efter præsidiets vedtagelse af en ny personalepolitik en omfattende omstrukturering af sine arbejdsmetoder.
- (2) På baggrund af de forløbne fire års arbejde med at gennemføre denne nye politik har Europa-Parlamentet med henblik på indførelsen af en langsigtet ansættelses- og udnævnelsespolitik baseret på forudsigelige behov for medarbejdere med særlige kvalifikationer undersøgt personalebehovet for de kommende år, bl.a. gennem udarbejdelsen af en oversigt over arbejdsopgaver og stillinger.
- (3) Europa-Parlamentet agter at træffe foranstaltninger til bl.a. ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokerede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (4) For visse tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, og det gælder især de ældste i tjenesten, er der imidlertid alt for stor afstand mellem deres kvalifikationer og de kvalifikationer, der kræves til de stillinger, der skal besættes.

---

<sup>1</sup> Herefter benævnt "vedtægten".

<sup>2</sup> EFT C ... af ..., s. ...

<sup>3</sup> EFT C ... af ..., s. ...

<sup>4</sup> EFT C ... af ..., s. ...

- (5) Europa-Parlamentet har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Europa-Parlamentet at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
- (6) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som for øvrigt vil blive ledsaget af interne administrative bestemmelser om effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.
- (7) Foranstaltningerne bør iværksættes med den størst mulige geografiske ligevægt i overensstemmelse med principperne for denne forordning.
- (8) Disse foranstaltninger skal være budgetneutrale -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Europa-Parlamentet bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en tilpasning af ressourcerne til Parlamentets aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der er fyldt 55 år, og som har mindst femten års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

#### *Artikel 2*

I alt 100 tjenestemænd kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger. I alt 24 midlertidigt ansatte i de politiske grupper kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger.

Denne foranstaltning berører ikke de afgørelser, der træffes i forbindelse med den årlige budgetprocedure.

#### *Artikel 3*

Europa-Parlamentet vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

Ansøgere, som er berørt af de omstrukturings- og tilpasningsforanstaltninger, der gennemføres med henblik på at skabe overensstemmelse mellem ressourcer og aktiviteter, herunder omrokering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

#### Artikel 4

1. Forhenværende tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn, idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning (bilag 1) afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.
2. Forhenværende tjenestemænd og midlertidigt ansatte kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte fylder 65 år, og under alle omstændigheder når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70% (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.
3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægtens artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.
4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.
5. På de i vedtægtens artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsesstillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den

ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

6. Forudsat at den godtgørelsesberettigede ikke har indtægter fra lønnet beskæftigelse, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelser, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.
7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.
8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansat, som er afgået ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har været mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60% af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte uden hensyn til anciennitet eller alder ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægten artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og var blevet alderspensionsmodtager efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et ægteskab, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenestemands eller midlertidigt ansattes død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.

9. Såfremt den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afgår ved døden, er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

#### *Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

**BILAG 1**  
**GODTGØRELSESPROCENT**

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenstemandens eller den midlertidigt ansattes alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

| Alder            | Fra 55 til<br>56 år | Fra 57 til<br>58 år | Fra 59 til<br>60 år | Fra 61 til<br>62 år | Fra 63 og<br>derover |
|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Anciennitet      |                     |                     |                     |                     |                      |
| fra 15 til 19 år | 60,0%               | 60,0%               | 60,0%               | 62,0%               | 64,0%                |
| fra 20 til 24 år | 60,0%               | 60,0%               | 62,0%               | 64,0%               | 66,0%                |
| fra 25 til 29 år | 62,0%               | 64,0%               | 66,0%               | 68,0%               | 70,0%                |
| 30 år og derover | 64,0%               | 66,0%               | 68,0%               | 70,0%               | 70,0%                |

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten fastsættes på grundlag af datoen for tjenstemandens eller den midlertidigt ansattes faktiske udtræden af tjenesten.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på målgruppen af tjenstemænd og midlertidigt ansatte giver et gennemsnitligt maksimalt godtgørelsesniveau på 62,5%.

## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Godtgørelse ved endelig udtræden af tjenesten som led i den fratrædelsesordning, der er behov for i forbindelse med reformen af Kommissionen (Rådets forordning EKSF/EØF/EURATOM nr. ....)

### **2. BUDGETPOSTER**

A11 Tjenstgørende personale

A1218 Godtgørelser og tillæg til personale, der er fratrådt tjenesten

A1230 Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning

A1290 Justeringskoefficient for det personale, der er fratrådt tjenesten

A1291 Eventuel tilpasning af forskellige godtgørelser

A400 Provenu af skat

A401 Provenu af personalets bidrag til pensionsordningen

A403 Provenu af det midlertidige bidrag

### **3. RETSGRUNDLAG**

Artikel 283 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle formål**

Foranstaltningen skal gøre det muligt for 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der berøres af personaleomrokingerne i Europa-Parlamentet i 2002, 2003 og 2004, og som ikke vil være i stand til omlægge deres karriere og påtage sig nye opgaver, at forlade Europa-Parlamentet, inden de har nået den normale pensionsalder. Disse tjenestemænds og midlertidigt ansattes udtræden af tjenesten skal gøre det muligt at ansætte nye tjenestemænd og midlertidigt ansatte med de faglige kvalifikationer, der er behov for.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere betingelser for dens forlængelse.**

De 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte fratræder tjenesten i perioden mellem 2002 og 2004. Virkningerne for budgettet bliver først og fremmest mærkbare i årene 2002 til 2012. Med henvisning til den personalegruppe, der er beskrevet i bilaget til denne finansieringsoversigt, kan det fastslås, at godtgørelsesudbetalingerne vil begynde at falde efter 2006, efterhånden som de fratrådte tjenestemænd og midlertidigt ansatte når pensionsalderen, og ophøre i 2012, når disse tjenestemænd og midlertidigt ansatte falder ind under pensionsordningen.

## 5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

### 5.1 OBLIGATORISKE UDGIFTER

### 5.2 IKKE-OPDELTE BEVILLINGER

### 5.3 Indtægtstype : Indeholdelser i de udbetalte godtgørelser

## 6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART

Driftsbudgettet – administrative udgifter: Godtgørelse i forbindelse med udtræden af tjenesten, bidrag til sygeforsikringsordningen, indeholdelser i de udbetalte godtgørelser

## 7. FINANSIELLE VIRKNINGER

Den grundlæggende forudsætning er foranstaltningens budgetneutralitet. De besparelser, der opnås ved, at 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte udtræder af tjenesten (forskellen mellem udgifterne til løn til tjenestemænd og midlertidigt ansatte i aktiv tjeneste og til den godtgørelse, de får udbetalt, når de er fratrådt) vil gøre det muligt at ansætte 47 nye tjenestemænd og 11 midlertidigt ansatte i kategorierne A/LA, B og C.

I alt bliver der tale om tilbageførsel af 66 stillinger (forskellen mellem 124 fratrådte og 58 nyansatte). Fra 2006 vil der blive tale om en besparelse. Mellem 2006 og 2012 bliver der tale om et gradvis fald i udgifterne til godtgørelser, efterhånden som det fratrådte personale kommer ind under pensionsordningen. De hermed opnåede besparelser kommer til at svare til de 66 stillinger, der vil være tilbageført omkring 2012.

### 7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen fordelt pr. år

Jf. yderligere detaljer i bilaget til denne finansieringsoversigt.

De fratrådte tjenestemænds og midlertidigt ansattes profil, antallet af fratrædelser i 2002, 2003 og 2004, den årlige budgetbelastning pr. tjenestemand eller midlertidigt ansat i aktiv tjeneste, den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand eller midlertidigt ansat, den årlige besparelse som følge af fratrædelser, den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse (inden den pågældende tjenestemand eller midlertidigt ansatte falder ind under pensionsordningen), fremgår af nedenstående skema:

| fratrådtes<br>profil | Fratrædelse |      |      | mkostninger<br>til aktiv<br>tjeneste | mkostninger<br>til<br>fratrædelse | sparelse ved<br>fratrædelse | perioden for<br>udbetaling<br>af<br>godtgørelse |
|----------------------|-------------|------|------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
|                      | 2002        | 2003 | 2004 |                                      |                                   |                             |                                                 |
| LA3                  | 3           | 3    | 3    | 100 867                              | 61 318                            | 39 649                      | 4 år                                            |
| LA4                  | 13          | 14   | 14   | 87 981                               | 53 411                            | 34 571                      | 9 år                                            |
|                      | 6           | 7    | 7    | 66 361                               | 38 946                            | 27 415                      | 4 år                                            |
|                      | 14          | 14   | 14   | 45 998                               | 25 733                            | 20 265                      | 4 år                                            |
|                      | 4           | 4    | 4    | 34 943                               | 20 285                            | 14 659                      | 4 år                                            |
| t                    | 40          | 42   | 42   |                                      |                                   |                             |                                                 |

Budgetsituationen, set over hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse til de fratrådte tjenestemænd, fremgår af nedenstående skema, hvor de enkelte kolonner viser:

- antallet af fratrådte tjenestemænd
- antallet af udbetalte godtgørelser
- de omkostninger, der ville have været forbundet med de fratrådte tjenestemænds forbliven i aktiv tjeneste
- omkostningerne til de udbetalte godtgørelser
- besparelserne som følge af fratrædelsesordningen

| År   | Antal fratrådte | Antal udbetalte godtgørelser | Omkostninger til tjenestemænd i aktiv tjeneste | Omkostninger til udbetaling af godtgørelser | Sparelser som følge af fratrædelsesordningen |
|------|-----------------|------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 2002 | 40              | 40                           | 2 628 264                                      | 1 553 375                                   | 1 074 889                                    |
| 2003 | 82              | 82                           | 5 410 870                                      | 3 199 107                                   | 2 211 763                                    |
| 2004 | 124             | 124                          | 8 193 476                                      | 4 844 839                                   | 3 348 637                                    |
| 2005 | 124             | 124                          | 8 193 476                                      | 4 844 839                                   | 3 348 637                                    |
| 2006 | 124             | 97                           | 8 193 476                                      | 3 985 807                                   | 4 207 669                                    |
| 2007 | 124             | 69                           | 8 193 476                                      | 3 087 829                                   | 5 105 647                                    |
| 2008 | 124             | 41                           | 8 193 476                                      | 2 189 851                                   | 6 003 625                                    |
| 2009 | 124             | 41                           | 8 193 476                                      | 2 189 851                                   | 6 003 625                                    |
| 2010 | 124             | 41                           | 8 193 476                                      | 2 189 851                                   | 6 003 625                                    |
| 2011 | 124             | 28                           | 8 193 476                                      | 1 495 508                                   | 6 697 968                                    |
| 2012 | 124             | 14                           | 8 193 476                                      | 747 754                                     | 7 445 722                                    |

Den årlige budgetbelastning for en nyansat tjenestemænd eller midlertidigt ansat i kategori A3 er på 107 162 EUR, for en nyansat i kategori A7 på 71 313 EUR, for en nyansat i kategori B5 på 49 841 EUR og for en nyansat i kategori C5 på 43 248 EUR. De disponible finansielle midler som følge af 100 tjenestemænds og 24 midlertidigt ansattes fratrædelse gør det altså muligt at ansætte 47 nye tjenestemænd og 11 midlertidigt ansatte (henholdsvis 5 A/LA3, 13 A7, 15 B5 og 25 C5) for en samlet årlig budgetbelastning på 3 291 694 EUR.

|                                                               | A/LA3/2 | A/LA7/3 | B5/3    | C5/3      | I alt            |
|---------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------|------------------|
| Årlig budgetbelastning pr. tjenestemand og midlertidigt ansat | 107 162 | 71 313  | 49 841  | 43 248    |                  |
| Antal nyansættelser                                           | 5       | 13      | 15      | 25        | <b>58</b>        |
| Årlig budgetbelastning i forbindelse med nyansættelser        | 535 810 | 927 069 | 747 615 | 1 081 200 | <b>3 291 694</b> |

## 8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Ikke relevant

## 9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

Se punkt 7.1

**10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (DEL A, SEKTION III, I DET ALMINDELIGE BUDGET)**

**10.1 Indvirkning på antallet af stillinger**

Ingen

**10.2 Den samlede finansielle indvirkning som følge af de supplerende menneskelige ressourcer**

Ingen

**10.3 Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen, navnlig udgifter i forbindelse med møder i udvalg og ekspertgrupper**

Ingen

## **BILAG TIL FINANSIERINGSOVERSIGTEN**

### **BEREGNINGSGRUNDLAG FOR BUDGETNEUTRALITET**

Dette bilag indeholder detaljerede oplysninger om forudsætningerne for beregningerne af de elementer, der er medtaget i budgetoverslaget. Udgangspunktet er, at foranstaltningen skal være budgetneutral. Med denne beregning skal det fastslås, hvilken besparelse der er forbundet med de 100 tjenestemænds og 24 midlertidigt ansattes udtræden af tjenesten (forskellen mellem lønnen til tjenestemændene og de midlertidigt ansatte i aktiv tjeneste og den godtgørelse, der skal udbetales, når de er fratrådt), og herefter hvor mange nyansættelser denne besparelse muliggør. Der er tale om hele den periode, i hvilken der udbetales godtgørelse, indtil det tidspunkt, hvor de fratrådte tjenestemænd og midlertidigt ansatte falder ind under pensionsordningen.

#### ***Første forudsætning: Identifikation af den gruppe, der kan fratræde***

Ordningen vedrører 100 tjenestemænd og 24 midlertidigt ansatte, som for størstedelens vedkommende er ”i slutningen af karrieren”. Baseret på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd og midlertidigt ansatte kommer fordelingen stort set til at se således ud:

|       | 2002 | 2003 | 2004 | I alt |
|-------|------|------|------|-------|
| A/LA3 | 3    | 3    | 3    | 9     |
| A/LA4 | 13   | 14   | 14   | 41    |
| B1    | 6    | 7    | 7    | 20    |
| C1    | 14   | 14   | 14   | 42    |
| D1    | 4    | 4    | 4    | 12    |
| I alt | 40   | 42   | 42   | 124   |

#### ***Anden forudsætning: De fratrådte tjenestemænds og midlertidigt ansattes gennemsnitsprofil***

Omkostningerne er beregnet på grundlag af følgende standardprofiler:

Profil A3: A3/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 32-årig

Profil A4/LA4: A4/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 32-årig

Profil B1: B1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig

Profil C1: C1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 28-årig

Profil D1: D1/2, gift, uden forsørgelsesberettigede børn, ansat som 30-årig.

Gennemsnitsalderen for målgruppen er 57 år.

#### ***Tredje forudsætning: De nyansatte tjenestemænds og midlertidigt ansattes gennemsnitsprofil***

De fratrådte tjenestemænd og midlertidigt ansatte erstattes af tjenestemænd og midlertidigt ansatte i kategori A, B og C, som vil blive ansat i de laveste lønklasser (henholdsvis A3/2, A7/3, B5/3 og C5/3), og som forudsættes at være gift og have et forsørgelsesberettiget barn.

#### ***Fjerde forudsætning: Den gennemsnitlige godtgørelse***

En afbalanceret anvendelse af betingelserne i bilag 1 til forordningen på den aktuelle målgruppe af tjenestemænd og midlertidigt ansatte (som opfylder kriterierne for alder og anciennitet i tjenesten) giver en gennemsnitsgodtgørelse på 62,5%. Dette tal anvendes som grundlag for beregningerne.

#### ***Femte forudsætning: Andre beregningshypoteser***

Udlandstillægget, som er en del af det aktive personales løn, anslås til 12% (gennemsnit af 0%, 4% og 16% afhængig af den enkelte tjenestemands eller midlertidigt ansattes situation).

Den justeringskoefficient, der anvendes på de fratrådte tjenestemænds og midlertidigt ansattes løn, anslås til 105 (afhængigt af, hvor den enkelte vælger at have bopæl efter fratrædelsen).

#### ***Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen***

Den årlige budgetbelastning pr. tjenestemand og midlertidigt ansat inden fratrædelsen fremgår af følgende skema:

| <b>Årlig budgetbelastning pr. tjenestemand og midlertidigt ansat i aktiv tjeneste</b> |                |                |             |             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                       | <b>A/LA3/2</b> | <b>A/LA4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/2</b> |
| Grundløn                                                                              | 111 662        | 93 433         | 66 475      | 42 043      | 32 224      |
| Husstandstillæg                                                                       | 5 583          | 4 672          | 3 324       | 2 169       | 2 169       |
| Sekretariatstillæg                                                                    |                |                |             | 1.996       |             |
| Udlandstillæg                                                                         | 13 399         | 11 773         | 8 376       | 5 545       | 4 127       |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning                              | 4 746          | 3 971          | 2 825       | 1 787       | 1 370       |
| EF-skat                                                                               | -22 111        | -15 552        | -7 492      | -3 455      | -2 107      |
| Midlertidigt bidrag                                                                   | -3 200         | -2 607         | -1 663      | -617        | -181        |
| Den enkeltes pensionsbidrag                                                           | -9 212         | -7 708         | -5 484      | -3 469      | -2 658      |
| Budgetbelastning pr. Tjenestemand og midlertidigt ansat                               | 100 867        | 87 981         | 66 361      | 45 998      | 34 943      |

Den årlige budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand eller midlertidigt ansat fremgår af følgende skema (omkostningerne i forbindelse med udtræden af tjenesten er ikke ekstra omkostninger, men snarere forventede omkostninger og er ikke taget med i beregningerne):

| <b>Årlig budgetbelastning pr. fratrådt tjenestemand og midlertidigt ansat</b> |                |                |             |             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                               | <b>A/LA3/2</b> | <b>A/LA4/2</b> | <b>B1/2</b> | <b>C1/2</b> | <b>D1/2</b> |
| Godtgørelse                                                                   | 69 789         | 58 396         | 41 547      | 26 277      | 20 140      |
| Husstandstillæg                                                               | 3 489          | 2 920          | 2 169       | 2 169       | 2 169       |
| Justeringskoefficient                                                         | 3 168          | 2 646          | 1 887       | 1 233       | 971         |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning                      | 2 373          | 1 985          | 1 413       | 893         | 685         |
| EF-skat                                                                       | -8 645         | -5 124         | -2 796      | -1 504      | -1 123      |
| Den enkeltes pensionsbidrag                                                   | -8 856         | -7 412         | -5 273      | -3 335      | -2 556      |
| Budgetbelastning pr. Tjenestemand                                             | 61 318         | 53 411         | 38 946      | 25 733      | 20 285      |

Den årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen (besparelse pr. fratrådt tjenestemand eller midlertidigt ansat og den samlede besparelse) fremgår af følgende skema:

| Årlig budgetbesparelse som følge af fratrædelsen                        |         |           |         |         |         | I alt     |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|-----------|
|                                                                         | A/LA3/2 | A/LA4/2   | B1/2    | C1/2    | D1/5    |           |
| Omkostninger pr. Tjenestemand eller midlertidigt ansat i aktiv tjeneste | 100 867 | 87 981    | 66 361  | 45 998  | 34 943  | 124       |
| Omkostninger pr. fratrådt tjenestemand eller midlertidigt ansat         | 61 318  | 53 411    | 38 946  | 25 733  | 20 285  |           |
| Besparelse pr. tjenestemand eller midlertidigt ansat                    | 39 549  | 34 571    | 27 415  | 20 265  | 14 659  |           |
| Antal tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der kan fratræde            | 9       | 41        | 20      | 42      | 12      |           |
| Samlet budgetbesparelse                                                 | 355 941 | 1 417 411 | 548 300 | 851 130 | 175 908 | 3 348 690 |

Den samlede årlige budgetbesparelse er på 3 348 690 EUR.

### ***Omkostninger til nyansættelser og ansættelsesmuligheder***

Den gennemsnitlige årlige budgetbelastning for en ny tjenestemand eller ny midlertidigt ansat fremgår af følgende skema (justeringskoefficienten tager hensyn til karriereudviklingen i den pågældende periode; omkostningerne i forbindelse med tiltrædelse af tjenesten er ikke inkluderet i beregningerne):

| Årlig budgetbelastning pr. nyansat tjenestemand eller midlertidigt ansat |         |        |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|--------|--------|--------|
|                                                                          | A/LA3/2 | A7/3   | B5/3   | C5/3   |
| Grundløn                                                                 | 111 662 | 59 661 | 38 406 | 29 558 |
| Husstandstillæg                                                          | 5 583   | 2 983  | 2 169  | 2 169  |
| Børnetilskud                                                             | 2 793   | 2 793  | 2 793  | 2 793  |
| Uddannelsestillæg                                                        | 2 496   | 2 496  | 2 496  | 2 496  |
| Sekretariatstillæg                                                       |         |        |        | 1 996  |
| Udlandstillæg                                                            | 14 405  | 7 852  | 5 204  | 4 382  |
| Arbejdsgiverbidrag til den fælles sygeforsikringsordning                 | 4 746   | 2 536  | 1 632  | 1 256  |
| EF-skat                                                                  | -22 111 | -4 732 | -2 042 | -1 357 |
| Midlertidigt bidrag                                                      | -3 200  | -1 391 | -469   | -54    |
| Den enkeltes pensionsbidrag                                              | -9 212  | -4 922 | -3 168 | -2 439 |
| Samlet budgetbelastning i starten                                        | 107 162 | 67 276 | 47 020 | 40 800 |
| Justeringskoefficient - karriere                                         |         | 4 037  | 2 821  | 2 448  |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand eller midlertidigt ansat               | 107 162 | 71 313 | 49 841 | 43 248 |

Den årlige budgetbelastning i forbindelse med ansættelsen af 47 nye tjenestemænd (4 A/LA3, 8 A7, 10 B5 og 25 C5) og 11 nye midlertidigt ansatte (1 A/LA3, 5 A7 og 5 B5) svarer til den samlede årlige budgetbesparelse som følge af fratrædelsen:

| Samlet årlig budgetbelastning ved nyansættelser         |         |         |         |           |           |
|---------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
|                                                         | A/LA3/2 | A/LA7/3 | B5/3    | C5/3      | I alt     |
| Budgetbelastning pr. tjenestemand og midlertidigt ansat | 107 162 | 71 313  | 49 841  | 43 248    |           |
| Antal nyansættelser                                     | 5       | 13      | 15      | 25        | 58        |
| Samlet budgetbelastning ved nyansættelser               | 535 810 | 927 069 | 747 615 | 1 081 200 | 3 291 694 |

**Besparselsen som følge af 100 tjenestemænds og 24 midlertidigt ansattes udtræden af tjenesten gør det muligt at ansætte 47 nye tjenestemænd (4 A/LA3, 8 A7, 10 B5 og 25 C5) og 11 midlertidigt ansatte (1 A/LA3, 5 A7 og 5 B5).**

### **BEGRUNDELSE**

De to følgende udkast til forordning har til formål at forhindre, at de tjenestemænd, der omfattes af de særlige og midlertidige foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten (reformgruppens aftrædelsesordning), falder uden for Fællesskabets beskatningsordning.

Ændret forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### **om ændring af forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

- (1) Forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 260/68<sup>1</sup>, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2804/00<sup>2</sup>, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning nr. af om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen,
- (2) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, EURATOM) nr. 2804/00, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning [yyy] nr. [yyy] af [...] om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.
- (3) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2804/00, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning [zzz] nr. [zzz] af [...] om særlige foranstaltninger vedrørende endelig udtræden af tjenesten for tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

I artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 indsættes som sekstende, syttende og attende led følgende ordlyd:

---

<sup>1</sup> EFT L 56 af 04.03.1968, s. 8.

<sup>2</sup> EFT L 326 af 22.12.2000, s. 3.

- modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [xxx] nr. [xxx]
- modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [yyy] nr. [yyy]
- modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [zzz] nr. [zzz].

## *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den dato den i artikel 1 omhandlede forordning træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne*  
*Formand*

Ændret forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om ændring af forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 16 og 22,

under henvisning til Kommissionens forslag,<sup>1</sup>

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen<sup>3</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten<sup>4</sup>, og

ud fra følgende betragtning:

- (1) Forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 549/69<sup>5</sup>, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1198/98<sup>6</sup>, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning nr. af , om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen,
- (2) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 549/69, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, EURATOM) nr. 1198/98, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning [yyy] nr. [yyy] af [...] om særlige foranstaltninger for tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.
- (3) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 549/69, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1198/98, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning [zzz] nr. [zzz] af [...] om særlige foranstaltninger vedrørende endelig

---

<sup>1</sup> EFT C af , s. .

<sup>2</sup> EFT C af , s. .

<sup>3</sup> EFT C af , s. .

<sup>4</sup> EFT C af , s. .

<sup>5</sup> EFT L 74 af 27.03.1969, s. 1.

<sup>6</sup> EFT L 166 af 11.06.1998, s. 3.

udtræden af tjenesten for tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet.

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

I artikel 2 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 indsættes som litra p), litra q) og litra r) følgende ordlyd:

p) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [xxx] nr. [xxx]

q) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [yyy] nr. [yyy]

r) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning [zzz] nr. [zzz].

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den dato den i artikel 1 omhandlede forordning træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*